



## Giulia Santelli

Nationalità: Italiana Data di nascita: 26/11/1993 Sesso: Femminile

☎ Numero di telefono: (+39) 3396930640 🏠 Numero di telefono: (+358) 418109428

✉ Indirizzo e-mail: [santelligiulia93@gmail.com](mailto:santelligiulia93@gmail.com) 🌐 Sito web: <https://giuliainfinlandia.blog/>

📍 Abitazione: Kuhmo (Finlandia)

### ESPERIENZA LAVORATIVA

---

#### Freelance

[ 01/01/2022 – Attuale ]

Paese: Finlandia

- Traduttrice FI>IT, DE>IT, FR>IT, EN>IT
- Mediatrice culturale e linguistica IT-FIN
- Insegnante di lingua italiana LS a finlandesi e corsi di cucina italiana a finlandesi in collaborazione con Casa Italia
- Gioielli fatti a mano con corteccia di betulla
- Blogger

#### Insegnante di italiano LS a finlandesi e corsi di cucina italiana

*Sotkamon kansalaisopisto (Kuhmo, FIN)* [ 20/09/2020 – 01/05/2023 ]

#### Guida e traduttrice

*Fondazione Juminkeko (Kuhmo, FIN)* [ 01/05/2020 – 31/12/2021 ]

- Visite guidate in IT, FI, DE, EN e FR
- Traduzione e sottotitolaggio di brevi filmati FI>IT
- Traduzione di opere letterarie FI>IT
- Addetta alla vendita e all'organizzazione di eventi
- Addetta ai social media
- Addetta all'inventario e alla catalogazione dei volumi nella collezione

#### Insegnante d'italiano LS a migranti

*Cooperativa HEIMAT (Petricci, IT)* [ 24/07/2017 – 30/09/2017 ]

#### Addetta alla predigitalizzazione, Progetto LEI (Lessico Etimologico dell'Italiano)

*Università di Mannheim (DE)- Prof. Elton Prifti* [ 11/11/2016 – 15/06/2017 ]

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

---

#### Master II livello (ELIAS- Insegnamento di italiano a stranieri online)

*Università per Stranieri di Siena (Siena, IT)* [ 25/09/2023 – 20/09/2024 ]

#### Laurea Magistrale in Letterature moderne, comparate e postcoloniali

*Università di Bologna (Bologna, IT)* [ 25/09/2017 – 28/10/2019 ]

Voto finale: 110 e Lode

- Letteratura finlandese e letteratura tedesca
- Filologia ugrofinnica e filologia germanica

#### Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale (ambito turistico-imprenditoriale)

*Università per Stranieri di Siena (Siena, IT)* [ 14/08/2012 – 08/04/2016 ]

Voto finale: 110 e Lode

#### Diploma di scuola media superiore

*Liceo linguistico Lambruschini (Montalcino, IT)* [ 14/10/2007 – 10/07/2012 ]

## PUBBLICAZIONI

---

**La buonanotte del bosco. Piccole grandi lezioni in 10 storie senza tempo** Testi: Kaisa Happonen. Illustrazioni: Anne Vasko. Traduzione dal finlandese: Giulia Santelli. DeAgostino, 2024

**Radio Popov** Testi: Anja Portin. Illustrazioni: Miila Westin. Traduzione dal finlandese: Giulia Santelli e Irene Sorrentino. Salani, 2024

**Mino piccolo topo** Testi e illustrazioni: Riikka Jäntti. Traduzione dal finlandese: Giulia Santelli. Sinnos Editrice, 2022

**Mino piccolo topo ha un ospite** Testi e illustrazioni: Riikka Jäntti. Traduzione dal finlandese: Giulia Santelli. Sinnos Editrice, 2022

**Ombra e luce. Raccolta di poesie musicate per baritono, tenore e piano** Musica: Rene Ertomaa. Poesie: A.W. Yrjänä. Traduzione dal finlandese: Giulia Santelli. Uusinta Publishing, 2022

**Kalevala. L'epopea nazionale finlandese** Testi e illustrazioni: Marko Raassina. Traduzione dal finlandese: Giulia Santelli. Effigi, 2021

## COMPETENZE

---

### Competenze

- Competenze digitali (Social network e creazione di contenuti, pacchetto Office, Browser, Wordpress, Adobe Reader Pro, CAT tool Wordfast Anywhere, dizionari e corpora online, Google tools, Canva, Skype, principiante SEO, digital marketing, progettazione e creazione di locandine pubblicitarie e newsletter)
- Competenze linguistiche (Italiano: madrelingua. Inglese: C2. Finlandese: C1. Francese: B2. Tedesco: B1)
- Ottime competenze comunicative, interpersonali e relazionali
- Capacità di lavorare in ambienti multiculturali e multilinguistici
- Capacità analitiche e di problem-solving
- Ottima capacità di planning e reperimento informazioni/materiali utili
- Ottima padronanza dei processi di controllo qualità
- Capacità di analizzare criticamente le opere letterarie
- Schede di lettura
- Attenzione al dettaglio e all'adattamento linguistico/culturale
- Conoscenza approfondita del mercato letterario italiano e finlandese nell'ambito della letteratura per ragazzi e dei fumetti
- Competenze imprenditoriali
- Conoscenza approfondita della mitologia ugrofinnica, della storia, della cultura, della lingua e della letteratura finlandese
- Capacità di creare un syllabo interessante e orientato ai bisogni degli apprendenti
- Abilità culinarie
- Leadership, multitasking, creatività e intraprendenza
- Capacità di autovalutazione e autoapprendimento
- Puntualità, adattabilità, flessibilità, precisione

## CORSI EXTRA E SEMINARI

---

### Traduzione

2021, 2022, 2023: Seminario Fellowship per traduttori (FILI). Helsinki

2022: Laboratorio traduzione letteratura per ragazzi (FILI). Helsinki

2022: La correzione di bozze (Langue&Parole)

2022: Scouting e ricerca diritti, corso per aspiranti scout, editor, traduttori (Langue&Parole)

2021, 2022: Laboratorio traduzione fumetti (FILI). Helsinki

2019: Lingua finlandese e traduzione (CIMO). Tampere

## Lingua finlandese

2018: Lingua e cultura finlandese B1-B2 (CIMO). Oulu

2016: Conversazione finlandese B1-B2 (Kansalaisopisto). Jyväskylä

2015: Lingua finlandese 2. Università di Jyväskylä

2014: Lingua finlandese 1. Università di Jyväskylä

## Imprenditoria

2022: Corso per neoimprenditori in campo artistico (*Luovuus elämäntapana ja elinkeinona*, Valmennusmajakka)

2022: Corso per neoimprenditori (*Aloittavan yrittäjän tehopaketti*, Valmennusmajakka)

2022: Corso per neoimprenditori (*Minustako yrittäjä?*, Valmennusmajakka)

## ALTRO

---

### Progetti

#### Blog Giulia in Finlandia

Progetto personale per promuovere la conoscenza della Finlandia a tutti i livelli. La mia pagina FB è una delle più seguite in italiano sulla Finlandia.

Link: <https://giuliainfinlandia.blog/>

### Interviste

2024: [Istituto culturale nordico](#)

2023: [Voglio vivere così magazine](#), Radio 2

2022: [Kuhmolainen](#), [Kuhmo City of Literature Unesco](#), [TE-toimisto](#), [La7](#), [Kodin kuvalehti](#)

2021: RTL 102.5, [Europa Grand Tour](#), [Il corriere di Siena](#), [Yle](#)

2020: [Kuhmolainen](#)

### Interventi

2023: Salone del libro del Kainuu, tavola rotonda sulla traduzione

2022: Salone del libro del Kainuu, intervento su Veikko Huovinen

### Certificati

-Primo Soccorso (16 ore)

-HACCP per la Finlandia

-WSET 1 Wine

### Associazioni

-STRADE (Sezione Traduttori Editoriali)

-Associazione Insegnanti d'italiano in Finlandia

### Finanziamenti ricevuti

2023: WSOY Kirjallisuusäätiö

2022, 2023: Finanziamento per start-up (TE-toimisto)

### Riconoscimenti

Vincitrice del bando di concorso per l'assegnazione di premi di studio a favore di studenti meritevoli iscritti nell'a.a. 2018/2019 ai corsi di studio dell'Università di Bologna.